



Государственное автономное образовательное учреждение
профессионального образования города Севастополя
«Институт развития образования»
(ГАОУ ПО ИРО)

П Р И К А З

«14» марта 2025 г.

№ 183

О проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранных языков, посвященного Году защитника отечества, среди обучающихся 9-11 классов школ и студентов 1-2 курсов профессиональных образовательных организаций

В соответствии с Планом работы Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» (далее – ГАОУ ПО ИРО) с целью привлечения внимания к изучению иностранного языка, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранных языков, посвященный Году защитника Отечества, среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных учреждений и студентов 1-2 курсов профессиональных образовательных организаций 25 апреля 2025 года в 15.00 на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+».
2. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение № 1).
3. Утвердить состав жюри Конкурса (приложение № 2).
4. Назначить ответственными за проведение конкурса начальника центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левину А.А. и методиста ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И.
5. Начальнику центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левиной А.А. и методисту Шермазан Н.И.:
 - 5.1. Довести содержание данного приказа до сведения руководителей и учителей (преподавателей) иностранных языков общеобразовательных и профессиональных образовательных организаций города Севастополя.
 - 5.2. Организовать сбор заявок на участие в Конкурсе в соответствии Положением до 20 апреля 2025 года по электронной – ссылке:

<https://forms.yandex.ru/cloud/67d7f3b0d0468817fcd87415/>.

5.3. Обеспечить методическое консультирование участников Конкурса.

5.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ, подведение итогов Конкурса до 8 мая 2025 года.

6. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя директора по организационно-методической и проектной деятельности ГАОУ ПО ИРО Стародубцеву И.В.

Директор



Е.И. Миргород

Положение
о конкурсе на лучшего переводчика с иностранных языков,
посвященного Году защитника Отечества, среди обучающихся
9-11 классов школ и студентов 1-2 курсов профессиональных
образовательных организаций

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение регламентирует организацию и проведение городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка на русский язык, посвященного Году защитника Отечества, среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных школ и студентов 1-2 курсов профессиональных образовательных организаций (далее – Конкурс).

Организатор Конкурса – Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

1.2. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранного языка, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

2. Условия проведения Конкурса

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются обучающиеся:

- изучающие английский язык – по **1 представителю** от образовательного учреждения;
- изучающие английский язык в школах с углубленным изучением английского языка – по **3 конкурсанта**;
- изучающие испанский, китайский, немецкий и французский языки – **без ограничений**.

2.2. Конкурс проводится в очной форме по 5 иностранным языкам (английский, испанский, китайский, немецкий и французский) **25 апреля 2025 г.** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+». Начало в 15.00.

Жюри осуществляет проверку работ **28 апреля 2025 года в 15.00**.

2.3. Участникам необходимо явиться в место проведения за 30 минут до начала Конкурса для регистрации. Разрешается использование двуязычного словаря на печатной основе. Бланки ответов заполняются черной гелевой ручкой. Средства мобильной связи, электронные часы и другие технические средства запрещены для использования.

3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод

с английского, французского, немецкого, китайского или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков научно-фантастического или научно-публицистического текста объемом до 1000 знаков. Незаконченные переводы не рассматриваются (менее 50% от объема представленного отрывка).

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут.

3.3. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.4. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта. При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.5. Работа сдается членам жюри под кодом, выданным участнику при регистрации.

4. Критерии оценивания конкурсных работ

4.1. Каждая работа проверяется двумя членами жюри, выставляется средний балл при расхождении не более 3 баллов, при большей разнице работа проверяется третьим членом жюри, чья оценка является окончательной.

4.2. Переводы очного тура оцениваются по критериям, максимальный балл – 20.

4.3. При оценивании представленных переводов учитываются:

- грамотность перевода в аспектах грамматики, синтаксиса – 4 балла;
- полнота передачи лексики, фразеологических выражений – 4 балла;
- орфография и пунктуация – 4 балла;
- организация текста (логичность, абзацы, культура оформления) – 4 балла;
- стилистическая грамотность – 3 балла;
- оригинальность перевода – 1 балл.

5. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей

5.1. Жюри Конкурса осуществляет оценку представленных переводов очного тура, определяет 1 победителя и призеров (20% от общего количества участников) в каждой номинации: «Английский язык», «Испанский язык», «Китайский язык», «Немецкий язык», «Французский язык» и подводит итоги **8 мая 2025 года.**

5.2. Победители и призеры награждаются дипломами Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования»; педагогическим работникам, подготовившим победителей и призеров, вручаются благодарственные письма ГАОУ ПО ИРО.

Состав жюри
конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка, посвященного Году
защитника Отечества, среди обучающихся 9-11 классов и студентов
1-2 курсов профессиональных образовательных организаций

Английский язык

Состав жюри

1. Шамаева Н.С., канд. филол. наук, доцент, заведующий кафедрой «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ, – **председатель** (по согласованию)
2. Некрасова М.Ю., канд. филол. наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ, – **заместитель председателя** (по согласованию)
3. Чалая Ю.П., доцент кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ
4. Оболенская О.В., преподаватель ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
5. Седова Т.Н., преподаватель ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
6. Сметанюк А.А., учитель ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
7. Логутенко Д.С., учитель ГБОУ СОШ № 30 (по согласованию)
8. Зеленская Н.В., учитель ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
9. Деркач Т.П., учитель ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
10. Ромко Е.А., учитель ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
11. Боровик Г.А., учитель ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
12. Фир Т.М., учитель ГБОУ СОШ № 54 (по согласованию)
13. Суханова О.А., учитель ГБОУ Гимназия № 1 (по согласованию)
14. Даниленко Е.Г., учитель ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
15. Омельченко А.П., учитель ГБОУ СОШ № 58 (по согласованию)
16. Тишковская О.В., учитель ГБОУ Гимназия № 10 (по согласованию)
17. Панасенко В.П., преподаватель ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
18. Рагулина Ю.Ю., учитель ГБОУ «ШКОЛА «ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
19. Воробьева М.Ю., учитель ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
20. Куриленко Д.А., учитель ГБОУ СОШ № 38 (по согласованию)

Испанский язык

Состав жюри

1. Антонова Т.В., учитель ГБОУ СОШ № 45, – **председатель** (по

- согласованию)
2. Веренкина Е.В., учитель ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
 3. Антоненкова В.Ю., учитель ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
 4. Палкина Е.С., учитель ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
 5. Симонова А.И., учитель ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
 6. Чепурная Е.Н., учитель ЧУ «ОО Школа развития и творчества» (по согласованию)
 7. Назина В.Д., учитель ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
 8. Юрченко А.А., учитель ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
 10. Гулевец Н.А., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию)

Немецкий язык

- | Состав жюри |
|---|
| 1. Кубарева Е.А., учитель ГБОУ СОШ № 35, – председатель (по согласованию) |
| 2. Макаева Л.С., учитель ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию) |
| 3. Гонопольская Н.С., учитель ГБОУ СОШ № 11 (по согласованию) |
| 4. Мовчан В.П., учитель ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию) |
| 5. Павлишина В.В., учитель ГБОУ СОШ № 23 (по согласованию) |
| 6. Зинченко Т.И., учитель ГБОУ СОШ № 32 (по согласованию) |
| 7. Беккер А.Л., учитель ГБОУ СОШ № 35 (по согласованию) |
| 8. Королева С.А., учитель ГБОУ СОШ № 57 (по согласованию) |
| 9. Лашевич Ю.И., преподаватель ГБОУПО СТЭТ (по согласованию) |
| 10. Верб М.А., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию) |

Французский язык

- | Состав жюри |
|--|
| 1. Петрачкова Е.В., учитель ГБОУ СОШ № 23, – председатель (по согласованию) |
| 2. Сиротина Т.С., учитель ГБОУ Гимназия № 1 (по согласованию) |
| 3. Фадеева В.Г., учитель ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию) |
| 4. Родионова А.И., учитель Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию) |
| 5. Сироткина И.В., учитель Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию) |
| 6. Приображенская Е.С., учитель ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию) |
| 7. Сергеева О.Е., учитель ГБОУ СОШ № 32 (по согласованию) |
| 8. Мялик И.А., учитель ГБОУ «Инженерная школа» (по согласованию) |
| 9. Марченко Ю.М., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода и зарубежная филология» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию) |

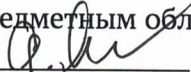
Китайский язык

Состав жюри

1. Довбищук И.Л., учитель ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ +», – **председатель** (по согласованию)
2. Михайлюк А.Е., преподаватель «MANDARIN SCHOOL» (по согласованию)
3. Преображенская В.В., учитель ГБОУ ОЦ «Бухта Казачья» (по согласованию)
4. Голубова А.В., преподаватель Детского клуба «Зайкина школа» (по согласованию)
5. Дралова П.Ю., преподаватель Школа «Тип-Топ» (по согласованию)

ПОДГОТОВЛЕНО

Начальник центра информационно-методического сопровождения по предметным областям

 **А.А.Левина**

« 24 » марта 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора по организационно-методической и проектной деятельности

 **И.В.Стародубцева**

« 25 » марта 2025 г.

Документ направлен:

1. Дело – оригинал
2. Стародубцева И.В., Левина А.А., школы – скан-копии.